



<p>Code der Ausschreibung:</p> <p>AOV/SUA-SF 011/2020 DIENSTLEISTUNG TICKETING UND ITCS IM ÖFFENTLICHEN VERKEHR DER AUTONOMEN PROVINZ BOZEN FÜR 7 JAHRE</p>		<p>Codice gara:</p> <p>AOV/SUA-SF 011/2020 SERVIZIO TICKETING E ITCS NEL TRASPORTO PUBBLICO DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO PER 7 ANNI</p>
<p>Erkennungskode CIG: 82684458A9</p>		<p>Codice CIG: 82684458A9</p>
<p><u>KLARSTELLUNG Nr. 7 – Fragen A5, A6, A7, A8, A9</u></p>		<p><u>CHIARIMENTO n. 7 – Domande A5, A6, A7, A8, A9</u></p>
<p>Frage A5</p>		<p>Quesito A5</p>
<p>In den Ausschreibungsbedingungen ist eine Zahlung an die ANAC über 200,- Euro vorgegeben. Gemäß Beschluss der ANAC vom 20. Dezember 2017 Nr. 1300 (veröffentlicht im Amtsblatt Nr. 45 vom 23.02.2018) und der dort enthaltenen Tabelle wäre für die Wirtschaftsteilnehmer bei einem Ausschreibungsbetrag von ca. 32 Mio allerdings ein Betrag von 500,00 Euro zu entrichten.</p> <p>Wir bitten um eine kurze Bestätigung, dass im Zusammenhang mit der konkreten Ausschreibung die 200,- Euro konform zu den ANAC-Regelungen sind und dem Bieter keine Nachteile entstehen, sofern Abweichungen zu den ANAC-Regelungen vorliegen.</p>		<p>Nel disciplinare di gara viene indicato un contributo ANAC pari a 200,00 euro. In base alla Delibera dell'ANAC del 20 dicembre 2017 n. 1300 (pubblicata nella Gazzetta Ufficiale n. 45 del 23.02.2018) e la relativa tabella riportata, il contributo richiesto agli operatori economici per una gara il cui importo è di circa 32 milioni è pari a 500,00 euro.</p> <p>Chiediamo breve conferma se i 200,00 euro richiesti in concreto nella gara siano o meno conformi alle regole di ANAC e se non derivano conseguenze negative nei confronti dei concorrenti dallo scostamento dalle regole ANAC.</p>
<p>Antwort</p>		<p>Risposta</p>
<p>Die Gebühr der nationalen Antikorruptionsbehörde ANAC beträgt 500,00 EUR.</p>		<p>l'importo del versamento a favore dell'Autorità Nazionale Anticorruzione ANAC è di 500,00 euro.</p>
<p><u>Siehe Mitteilung vom 16.07.2020</u></p>		<p><u>Vedi comunicazione del 16.07.2020</u></p>
<p>Frage A6</p>		<p>Quesito A6</p>
<p>Gemäß Punkt 1.5 der Ausschreibungsbedingungen (IT-Anforderungen) Absatz 9 werden die Wirtschaftsteilnehmer aufgefordert zur optimalen Nutzung der Funktionen des</p>		<p>In base al punto 1.5 del disciplinare di gara (requisiti informatici), paragrafo 9, per consentire un migliore utilizzo delle funzionalità del sistema telematico gli operatori economici vengono invitati, ove possibile, a dotarsi anche</p>



<p>elektronischen Systems, sich möglichst auch ein von den genannten Stellen ausgestelltes Zertifikat zur digitalen Authentifizierung zu besorgen.</p> <p>Auf welche Stellen bezieht sich dieser Hinweis genau und welche sind die ausgestellten Zertifikate?</p> <p>Kann davon ausgegangen werden, dass ein von Bundesamt für Sicherheit in der Informationstechnik in Deutschland ausgestelltes Zertifikat immer anerkannt und die Authentifikation damit möglich ist?</p>		<p>di un certificato di autenticazione digitale, rilasciato dagli organismi sopra citati.</p> <p>A quali autorità si riferisce esattamente questo riferimento e quali sono i certificati rilasciati?</p> <p>Si può presumere che un certificato rilasciato dall'Ufficio federale per la sicurezza dell'informazione in Germania sia sempre riconosciuto e che quindi l'autenticazione sia possibile?</p>
<p>Antwort</p>		<p>Risposta</p>
<p>Die Wirtschaftsteilnehmer mit Sitz in anderen Ländern der EU müssen in Ermangelung der digitalen Unterschrift die Dokumente mit einer qualifizierten elektronischen Signatur gemäß Art. 3 (12) der eIDAS-Verordnung unterzeichnen.</p>		<p>In mancanza di una firma digitale, gli operatori economici con sede in UE dovranno firmare i documenti con una firma elettronica qualificata come definita dall'art. 3 (12) del regolamento eIDAS.</p>
<p>Nicht alle Betreiber geben solche Zertifikate aus. Es ist ratsam, sich direkt beim Betreiber zu erkundigen, ob die im Besitz befindliche Unterschrift die von der eIDAS-Verordnung geforderten Informatikeigenschaften aufweist</p>		<p>Non tutti i gestori rilasciano tali certificati. Si consiglia di chiedere direttamente al gestore se la firma in possesso ha le caratteristiche informatiche richieste dal regolamento eIDAS.</p>
<p>Art. 3 (12) eIDAS-Verordnung: 12. „Qualifizierte elektronische Signatur“ ist eine fortgeschrittene elektronische Signatur, die von einer qualifizierten elektronischen Signaturerstellungseinheit erstellt wurde und auf einem qualifizierten Zertifikat für elektronische Signaturen beruht.</p>		<p>Art. 3 (12) Regolamento eIDAS: 12. «firma elettronica qualificata», una firma elettronica avanzata creata da un dispositivo per la creazione di una firma elettronica qualificata e basata su un certificato qualificato per firme elettroniche.</p>
<p>Frage A7</p>		<p>Domanda A7</p>
<p>Gemäß Punkt 3.4 Abs. 2 der Ausschreibungsbedingungen reichen Wirtschaftsteilnehmer aus einem anderen Land der EU die Dokumente ein, die in ihrem Land gesetzlich vorgesehen sind, und die geeignet sind die Erfüllung aller für italienische Wirtschaftsteilnehmer erforderlichen Qualifikations- und Teilnahmevoraussetzungen nachzuweisen.</p> <p>In Teil II der Anlage A1 sind unter anderem Angaben zu erfolgter oder beantragter Eintragung in das Verzeichnis der antimafiageprüften Lieferanten und Dienstleister (White List) zu erteilen.</p> <p>In Deutschland gibt es ein entsprechendes</p>		<p>In base al punto 3.4, paragrafo 2 del disciplinare di gara agli operatori economici stabiliti negli altri stati membri dell'UE si qualificano alla singola gara producendo documentazione conforme alle normative vigenti nei rispettivi Paesi, idonea a dimostrare il possesso di tutti i requisiti prescritti per la qualificazione e la partecipazione degli operatori economici italiani.</p> <p>Nella parte II dell'allegato A1 viene richiesto di indicare tra le varie l'iscrizione o la domanda di iscrizione alla White List.</p> <p>In Germania tale tipo di elenco non esiste.</p> <p>Gli operatori economici non italiani sono</p>



<p>Verzeichnis allerdings nicht.</p> <p>Sind nicht italienische Wirtschaftsteilnehmer von einem solchen Nachweis befreit? Wenn diese Angaben bzw. die Eintragung auch für Wirtschaftsmitglieder aus anderen Mitgliedsstaaten zwingend ist, könnte diese durch eine entsprechende Erklärung gemäß Punkt 3.4 Abs. 5 Ausschreibungsbedingungen (eidesstattliche Erklärung) des Teilnehmers ersetzt werden?</p> <p>Werden für solche Erklärungen Muster bereitgestellt, die nach Zuschlagserteilung ausgestellt werden könnten?</p> <p>Wenn keine Muster verfügbar sind, gibt es besondere Formerfordernisse an solche Erklärungen, oder genügt die Schriftform?</p>		<p>esentati dal fornire tale prova?</p> <p>Se tale iscrizione o richiesta di iscrizione è obbligatoria anche per gli operatori economici di altri Stati membri, può essere sostituita da una corrispondente dichiarazione ai sensi del punto 3.4, paragrafo 5, del disciplinare di gara (dichiarazione giurata) da parte del partecipante?</p> <p>Sono previsti modelli per tali dichiarazioni che potrebbero essere rilasciate dopo l'aggiudicazione dell'appalto?</p> <p>Se non sono disponibili modelli, esistono requisiti formali specifici per tali dichiarazioni o è sufficiente la forma scritta?</p>
Antwort		Risposta
<p>Die Eintragung oder der Antrag auf Eintragung in die White List ist in diesem Ausschreibungsverfahren nicht verpflichtend, sie wird nur zu Informationszwecken verlangt, um die Überprüfung der Anforderungen von Art. 80 GvD 50/2016 seitens des Zuschlagsempfängers zu erleichtern.</p>		<p>L'iscrizione o la domanda di iscrizione alla White List non è obbligatoria in questa procedura di gara, viene richiesta a titolo informativo solo per facilitare i controlli dei requisiti di cui all'art. 80 d.lgs. 50/2016 in capo all'aggiudicatario.</p>
Frage A8		Domanda A8
<p>Gemäß Punkt 1.5 IT-Anforderungen der Ausschreibungsbedingungen steht die Teilnahme nach erfolgreicher Identifizierung allen Wirtschaftsteilnehmern offen. Ist neben der Registrierung auf dem Vergabeportal noch eine weitere Identifizierung vorgesehen, oder gelten alle registrierten Teilnehmer als identifiziert und berechtigt zur Angebotsabgabe? Bedarf es keiner separaten Teilnahmeerklärung vor Abgabe / Einreichung des Angebotes auf der Plattform?</p>		<p>In base al paragrafo 1.5 - requisiti informatici del disciplinare di gara la partecipazione alla presente procedura di gara in forma telematica è aperta. Dopo la registrazione nel portale telematico è prevista un'ulteriore identificazione, oppure tutti i partecipanti registrati risultano identificati e autorizzati a proporre offerta? Non è necessaria una dichiarazione di partecipazione separata prima di presentare l'offerta sulla piattaforma?</p>
Antwort		Risposta
<p>Nach der Registrierung auf dem Portal ist es notwendig, das Ausschreibungsverfahren zu suchen und ein Angebot abzugeben, indem die in der Ausschreibungsbedingungen geforderten Dokumente hochgeladen werden.</p>		<p>Dopo l'iscrizione a portale è necessario cercare la procedura di gara e proporre offerta caricando i documenti richiesti nel disciplinare di gara.</p>
<p>Eine detaillierte Anleitung zur Registrierung steht auf der Internetseite im Bereich Registrierung zur Verfügung oder kann über das</p>		<p>Istruzioni dettagliate sulle modalità di completamento della procedura di registrazione sono disponibili sul sito stesso (nella sezione</p>



<p>Call-Center angefordert werden (werktags von Montag bis Freitag von 8.00 bis 18.00 Uhr unter der Nummer 800.885122, vom Ausland +39 0472 543532, oder per E-Mail an die Adresse help@sinfotel.bz.it).</p>	<p>dedicata alla procedura di registrazione) o possono essere richieste al call center (dalle ore 8.00 alle 18:00 dal lunedì al venerdì, festività escluse al numero 800.885122, numero per l'estero: +39 0472 543532, o all'indirizzo di posta elettronica help@sinfotel.bz.it).</p>
<p>Frage A9</p>	<p>Domanda A9</p>
<p>Im Zusammenhang mit den geforderten Vollmachten für die Angebotseinreichung und den Lokalausweis, haben wir die auf dem Vergabeportal angeführte Mustervollmacht geprüft. In dem Beispiel auf dem Vergabeportal, befindet sich bei der Vollmachtsbezeichnung ein Hinweis auf die Urkundenrollennummer des Notars.</p> <p>Muss der Unterzeichnende des Angebots, wenn er nicht gesetzlicher Vertreter des Wirtschaftsteilnehmer ist, eine notariell beurkundete Vollmacht erhalten, oder genügt eine schriftlich erteilte Vollmacht durch die Geschäftsführung?</p> <p>Ist es ausreichend für die Teilnahme am Lokalausweis, wenn die Teilnehmer (bzw. die Teilnehmer) eine schriftlich erteilte Vollmacht der Geschäftsführung vorweisen?</p> <p>Muss die Vollmacht für alle teilnehmenden Personen am Lokalausweis ausgestellt werden, oder ist es ausreichend, wenn diese Vollmacht auf eine Person des AN als Hauptverantwortlicher ausgestellt wird?</p>	<p>In relazione alle procure/deleghe richieste per la presentazione delle offerte e per il sopralluogo, abbiamo esaminato il modello di procura riportato nel portale telematico. In tale esempio di procura esiste il riferimento ad un numero del registro notarile.</p> <p>Se il firmatario dell'offerta non è il rappresentante legale dell'operatore economico, deve ottenere una procura notarile o è sufficiente una procura scritta rilasciata dalla direzione?</p> <p>È sufficiente per la partecipazione al sopralluogo se i partecipanti presentano una procura rilasciata per iscritto dalla direzione?</p> <p>La procura deve essere rilasciata a tutte le persone che partecipano al sopralluogo o è sufficiente se la procura viene rilasciata a una persona del contraente in qualità di responsabile principale?</p>
<p>Antwort</p>	<p>Risposta</p>
<p>Die Ausschreibungsunterlagen müssen gemäß Abschnitt 4.2.3 der Ausschreibungsbedingungen unterzeichnet werden. Die Vollmacht ist notariell beglaubigt.</p>	<p>I documenti di gara devono essere firmati in base a quanto descritto al paragrafo 4.2.3 del disciplinare di gara. La procura è notarile.</p>
<p>Der Lokalausweis kann vom gesetzlichen Vertreter/Prokuristen oder technischen Leiter des Bieters durchgeführt werden oder von einer anderen Person, die mit einer schriftlichen Vollmacht ausgestattet ist, welche an die Person, die für die Begleitung des Lokalausweises zuständig ist, ausgehändigt werden muss.</p>	<p>Il sopralluogo potrà essere effettuato da un rappresentante legale o procuratore o da un direttore tecnico del concorrente o da soggetto diverso munito di delega scritta da consegnarsi alla persona addetta all'accompagnamento al sopralluogo.</p>
<p>KLARSTELLUNG 18BIS – Frage A10</p>	<p>CHIARIMENTO 18 bis – domanda A10</p>
<p>Frage A10</p>	<p>Domanda A10</p>
<p>In der Beantwortung der Frage A1 verweist die Vergabestelle darauf, dass die Prüfung der in</p>	<p>Nella risposta alla domanda A1 la stazione appaltante ha specificato che i requisiti di cui al</p>



<p>3.5/d1 geforderten Referenzen durch die Vergabestelle ausschließlich auf den Zuschlagsempfänger beschränkt ist. Eine Angabe, in welchem Angebotsdokument die Referenzen zu berücksichtigen sind, ist nicht enthalten.</p> <p>Ist unsere Annahme zutreffend, dass diese Dokumente seitens der Vergabestelle erst im Zusammenhang mit dem Zuschlags-Prozess angefordert werden und damit nicht Bestandteil in der jetzigen Angebotsphase sind und aus diesem Grund kein gesondertes Angebotsdokument zu berücksichtigen ist?</p>		<p>paragrafo 3.5/d1 verranno richiesti al solo aggiudicatario.</p> <p>Non viene indicato in quale documento di gara devono essere specificati tali requisiti.</p> <p>È corretto supporre che questi documenti a comprova dei requisiti siano richiesti dall'autorità di gara solo alla fine del processo di aggiudicazione e che quindi non facciano parte dell'attuale fase di offerta e per questo motivo non è da considerare un documento di offerta separato?</p>
Antwort		Risposta
<p>Die Teilnahme am gegenständlichen Verfahren gilt als Erklärung über die Erfüllung der allgemeinen und besonderen Anforderungen gemäß staatlichen Rechtsvorschriften und evtl. gemäß Ergänzungen laut Ausschreibungsbedingungen.</p> <p>(siehe Anlage A1 und A1bis – WEITERE VERBINDLICHE ERKLÄRUNG FÜR DIE ZULASSUNG ZUR AUSSCHREIBUNG)</p>		<p>La partecipazione alla presente procedura vale quale dichiarazione del possesso dei requisiti di ordine generale e speciale come stabiliti dalla normativa nazionale, specificati ed eventualmente integrati dal disciplinare di gara (vedi allegato A1 e A1bis – ulteriori dichiarazioni obbligatorie per l'ammissione alla gara).</p>
<p>Die Anforderungen werden nur vom Zuschlagsempfänger überprüft (siehe S. 59 del Ausschreibungsbedingungen).</p>		<p>I requisiti verranno controllati solo in capo al soggetto aggiudicatario (vedi pag. 59 disciplinare di gara)</p>
<u>KLARSTELLUNG 25 – Frage A11</u>		<u>CHIARIMENTO 25 – domanda A11</u>
Frage A11		Domanda A11
Antrag auf Verlängerung		Richiesta di proroga
Antwort		Risposta
Siehe Mitteilung vom 29.07.2020		Vedi comunicazione dd. 29.07.2020
<u>KLARSTELLUNG 30 – Fragen A12, A13, A14, A15, A16</u>		<u>CHIARIMENTO 30 - domande A12, A13, A14, A15, A16</u>
Frage A12		Domanda A12
<p>Gemäß den Ausschreibungsbedingungen ist als Teil der Verwaltungsunterlagen eine Verpflichtungserklärung gemäß Art.93 Abs. 8 GvD Nr. 50/2016 einzureichen. Hierfür liegt das Muster in Italienisch und in Deutsch vor.</p> <p>Danach ist diese Vorlage auf dem Briefkopf des „Antragstellers“ zu verwenden. Der Begriff des Antragstellers ist hier irreführend.</p> <p>1) Gehen wir recht in der Annahme, dass diese Erklärung auf dem Briefkopf des ausstellenden Kreditinstituts oder</p>		<p>In base al disciplinare di gara, tra i documenti di gara viene richiesta una dichiarazione di impegno ai sensi dell'art. 93, comma 8 d.lgs. 50/2016. Viene poi allegato un modello in italiano e tedesco.</p> <p>Questo modello deve poi essere utilizzato sulla carta intestata del "richiedente". Il termine "richiedente" è qui fuorviante.</p> <p>1) Abbiamo ragione a supporre che questa dichiarazione debba essere sulla carta intestata dell'istituto di credito o</p>



<p>Kreditversicherers erfolgen soll?</p> <p>2) Erklärungsempfänger soll die Südtiroler Transportstrukturen AG und nicht EVS-DL sein. Soll EVS-DL –wie in dem Muster vorgegeben- trotzdem in der Erklärung genannt werden?</p>		<p>dell'assicuratore emittente?</p> <p>2) Il destinatario della dichiarazione deve essere la STA Strutture Trasporto Alto Adige Spa e non la SUA SF. La SUA SF - come indicato nel modulo - deve essere ancora menzionato nella dichiarazione?</p>
Antwort		Risposta
<p>1) Dies wird bestätigt.</p> <p>2) Die Verpflichtung ist auf den Namen der STA – Südtiroler Transportstrukturen AG auszustellen, die Angabe von EVS-DL ist nicht erforderlich.n</p>		<p>1) Si conferma.</p> <p>2) L'impegno deve essere intestato alla STA Strutture Trasporto Alto Adige Spa, non serve l'indicazione della SUA SF</p>
Frage A13		Domanda A13
<p>In den Ausschreibungsunterlagen fehlen eindeutige Angaben zu den Bonitätsanforderungen an das erklärende Kreditinstitut.</p> <p>Können wir davon ausgehen, dass jedes in der EU ansässige Kreditinstitut oder Kreditversicherer mit Mindestrating von A- nach S&P bzw. von A3 nach Moody's die Anforderungen an die Anforderungen an die Bonität erfüllt und damit als ausstellendes Institut dieser Verpflichtungserklärung bzw. der Bürgschaft zugelassen ist?</p>		<p>I documenti di gara non contengono informazioni chiare sui requisiti di solvibilità dell'istituto di credito dichiarante.</p> <p>Possiamo presumere che un istituto di credito o un assicuratore del credito domiciliato nell'UE con un rating minimo di A- secondo S&P o A3 secondo Moody's soddisfi i requisiti di solvibilità ed è quindi approvato come istituto emittente della presente lettera di impegno o di garanzia?</p>
Antwort		Risposta
<p>Die einzigen Anforderungen, die von den Vorschriften verlangt werden, sind die in Art. 93 des GvD 50/2016 festgelegten.</p> <p>Die Verpflichtungserklärung darf ausschließlich von in Artikel 93 Absatz 3 des GvD Nr. 50/2016 genannten Subjekten oder von Bank- oder Versicherungsgesellschaften ausgestellt werden, die die Bonitätsanforderungen erfüllen, die von den Gesetzen, die ihre jeweilige Tätigkeit regeln, vorgesehen sind oder von im Verzeichnis nach Art. 106 GvD Nr. 385/1993 eingetragenen Kreditvermittlern, deren Tätigkeit ausschließlich oder vorwiegend in der Ausstellung von Sicherheiten besteht und die der Rechnungsprüfung einer Revisionsgesellschaft, eingetragen im Verzeichnis nach Art. 161 GvD vom 24.02.1998 Nr. 58, unterliegen und die Bonitätsmindestanforderungen im Sinne der geltenden Bestimmungen für Banken und Versicherungen erfüllen.</p>		<p>Gli unici requisiti richiesti dalla normativa sono quelli di cui all'art. 93 d.lgs. 50/2016.</p> <p>La dichiarazione d'impegno deve essere resa esclusivamente dai soggetti individuati dall'art. 93, comma 3, d.lgs. n. 50/2016, ovvero da imprese bancarie o assicurative che rispondano ai requisiti di solvibilità previsti dalle leggi che ne disciplinano le rispettive attività o rilasciata dagli intermediari finanziari iscritti nell'albo di cui all'art. 106 del d.lgs. n. 385/1993 che svolgono in via esclusiva o prevalente attività di rilascio di garanzie e che sono sottoposti a revisione contabile da parte di una società di revisione iscritta nell'albo previsto dall'art. 161 del d.lgs. n. 58/1998 e che abbiano i requisiti minimi di solvibilità richiesti dalla vigente normativa bancaria assicurativa.</p>



Frage A14		Domanda A14
<p>Es geht nicht aus den Ausschreibungsunterlagen hervor, in welcher Höhe die endgültige Sicherheit gegeben werden soll. Nach den gesetzlichen Bestimmungen sind dies 10 %, aber der Betrag kann durch die Behörde herabgesetzt werden.</p> <p><input type="checkbox"/> Sollen die Wirtschaftsteilnehmer hier von dem Höchstbetrag von 10% der potentiellen Auftragssumme ausgehen?</p>		<p>Non è chiaro dai documenti di gara quale debba essere l'importo della cauzione definitiva. Secondo le disposizioni di legge, si tratta del 10 %, ma l'importo può essere ridotto dalla stazione appaltante.</p> <p>In questo caso gli operatori economici devono assumere l'importo massimo del 10% del valore potenziale del contratto?</p>
Antwort		Risposta
<p>Endgültige Sicherheit gemäß Art. 36 Abs. 1 LG Nr. 16/2015 in Höhe von 2% des Vertragsbetrags (siehe S. 65 der Ausschreibungsbedingungen)</p>		<p>Ammontare della garanzia definitiva ai sensi dell'art. 36, comma 1, l.p. n. 16/2015: 2% dell'importo contrattuale (vedi pag. 65 disciplinare di gara)</p>
Frage A15		Domanda A15
<p>Es fehlen in den Ausschreibungsunterlagen Angaben zu den rechtlichen Anforderungen, die an eine solche endgültige Sicherheit in Form einer Bürgschaft gestellt werden.</p> <p>Können die Wirtschaftsteilnehmer davon ausgehen, dass eine unbefristete, unwiderrufliche selbstschuldnerische Bürgschaft die Anforderungen abschließend erfüllt, oder werden an die Bürgschaften noch weitere Anforderungen gestellt?</p>		<p>I documenti di gara non contengono alcuna informazione in merito ai requisiti legali di tale garanzia definitiva.</p> <p>Gli operatori economici possono presumere che una fideiussione assoluta illimitata e irrevocabile soddisfi definitivamente i requisiti o esistono altri requisiti imposti dalla legge a tali garanzie?</p>
Antwort		Risposta
<p>Die endgültige Sicherheit wird durch Art. 103 des Gesetzesdekrets 50/2016 geregelt. Die im GvD 50/2016 vorgesehenen Bürgschaftsgarantien und Versicherungsgarantien entsprechen den durch Ministerialdekret Nr. 31 vom 19. Januar 2018 genehmigten Standardschemata.</p>		<p>La garanzia definitiva viene disciplinata dall' art. 103 d.lgs. 50/2016.</p> <p>Le garanzie fideiussorie e le polizze assicurative previste dal d.lgs 50/2016 sono conformi agli schemi tipo approvati con d.m. 19 gennaio 2018, n. 31.</p>
Frage A16		Domanda A16
<p>Viele Kreditinstitute verlangen auch für eine Verpflichtungserklärung nach Art 93 Abs. 8 GvD 50/2016 die Vorlage des Texts der endgültigen Bürgschaftszusage.</p> <p>Es möglich bereits jetzt ein Muster für den Text einer Bürgschaft für die endgültige Sicherheit zu bekommen, welches dem jeweiligen Kreditinstitut vorgelegt werden kann?</p>		<p>Molti istituti di credito richiedono che ai fini del rilascio dell'impegno alla garanzia definitiva di cui all'art. 93, comma 8 d.lgs. 50/2016 sia presentato un modello del testo della garanzia definitiva.</p> <p>È possibile ottenere già ora un modello per il testo di una garanzia per la fideiussione definitiva, che può essere presentato al rispettivo istituto di credito?</p>



Antwort		Risposta
Das Standard-Schema der endgültigen Garantie ist im Ministerialdekret Nr. 31 vom 19. Januar 2018 zu finden.		Lo schema tipo della garanzia definitiva è rinvenibile nel d.m. 19 gennaio 2018, n. 31.
Siehe z.B. Seite 11: https://www.bosettiegatti.eu/info/norme/statali/2018_0031_dm_polizze.pdf		Vedi ad esempio pag. 11: https://www.bosettiegatti.eu/info/norme/statali/2018_0031_dm_polizze.pdf
Es gibt keine offizielle Übersetzung ins Deutsche.		Non esiste una traduzione ufficiale in tedesco.